

# Zmluva o zabezpečení nahrávania programov opatrených skrytými titulkami

d'alej len ako „Zmluva“  
uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

## Zmluvné strany:

### Rada pre vysielanie a retransmisiu

so sídlom Palisády 36, 811 06 Bratislava,  
v mene ktorej koná JUDr. Ľuboš Kukliš, PhD., riaditeľ Kancelárie Rady pre vysielanie a retransmisiu  
d'alej len ako „Objednávateľ“

a

### SORTEC EUROPE, s. r. o.

so sídlom Il'jušinova 2, Bratislava 851 01

IČO: 45 001 103

zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 60876/B

v mene ktorej koná Ladislav Šmárik, konateľ

d'alej len ako „Dodávateľ“

Objednávateľ a Dodávateľ spolu d'alej aj ako „Zmluvné strany.“

## Čl. 1

### Predmet Zmluvy

1. Predmetom tejto Zmluvy je záväzok Dodávateľa zabezpečiť nahrávanie programov obsahujúcich skryté titulky pre nepočujúcich a zabezpečiť prístup k dátovému úložisku s nahratými súbormi (d'alej len „Dátové úložisko“) Objednávateľovi, podľa špecifikácie v Čl. 2 tejto Zmluvy a záväzok Objednávateľa zaplatiť cenu podľa Čl. 3 ods. 1 tejto Zmluvy.

## Čl. 2

### Povinnosti Dodávateľa

1. Dodávateľ sa zaväzuje zabezpečiť nahrávanie programov obsahujúcich skryté titulky pre nepočujúcich, na televíznych programoch Jednotka, Dvojka, TV JOJ, JOJ PLUS, WAU, TA3, Markíza, Dajto a DOMA, zo zdrojového signálu – DVB-T/T2, vysielač Kamzík, a to v 4-hodinových intervaloch vo formáte TS. Nahraté programy budú obsahovať dáta audio a video stôp, teletextu (ST) a EPG a budú označené názvom programu, dátumom a presným časovým údajom odvysielania (d'alej len „Nahraté súbory“), v týchto časových intervaloch:

1. 00:00:00 - 03:59:59
2. 04:00:00 - 07:59:59
3. 08:00:00 - 11:59:59
4. 12:00:00 - 15:59:59
5. 16:00:00 - 19:59:59
6. 20:00:00 - 23:59:59

2. Dodávateľ sa zaväzuje ukladať Nahraté súbory na dátové úložisko typu HDD, RAID 1 (d'alej len „Dátové úložisko“), archivovať Nahraté súbory na Dátovom úložisku po dobu 20 dní od ich

nahránia a zabezpečiť Objednávateľovi prístup k Dátovému úložisku s Nahratými súborami podľa Čl. 2 ods. 3 Zmluvy.

3. Dodávateľ sa zaväzuje umožniť Objednávateľovi prístup k Nahratým súborom na Dátovom úložisku, a to vždy v piatej hodine od začiatku nahrávania časového intervalu (napr. Nahratý súbor realizovaný v čase 4:00:00 - 7:59:59 bude dostupný vždy od 8:00:00).
4. Dodávateľ zabezpečí ochranu Nahratých súborov na Dátovom úložisku, ktoré budú pre Objednávateľa sprístupnené na stiahnutie po zadaní prístupového hesla. Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť prístupové heslo Objednávateľovi ihneď po účinnosti tejto Zmluvy a to jeho zaslaním na emailové adresy:

- margita.cafikova@rvr.sk
- katarina.hudecova@rvr.sk
- veronika.lezanska@rvr.sk
- robert.hrnciarik@rvr.sk

5. Nesplnenie povinností podľa tohto článku Zmluvy sa považuje za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany Dodávateľa a oprávňuje Objednávateľa na odstúpenie od Zmluvy.

### Čl. 3

#### Povinnosti Objednávateľa

1. Objednávateľ sa zaväzuje k úhrade sumy 240 € (slovom: dvestoštyridsať eur) bez DPH mesačne (ďalej len ako „Cena za službu“). Predpokladom pre úhradu Ceny za službu je vystavenie riadnej faktúry, ktorú Dodávateľ doručí Objednávateľovi elektronickou formou na emailovú adresu: [office@rvr.sk](mailto:office@rvr.sk).
2. Každá riadne vystavená a doručená faktúra je splatná do 14 (slovom: štrnástich) kalendárnych dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
3. Neuhradenie riadne vystavenej a doručenej faktúry ani v dodatočnej 30-dňovej lehote po splatnosti faktúry sa považuje za podstatné porušenie zmluvných povinností zo strany Objednávateľa a oprávňuje Dodávateľa na odstúpenie od Zmluvy.

### Čl. 4

#### Súčinnosť

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že si budú poskytovať potrebnú súčinnosť a pomoc pri plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy, s cieľom naplnenia účelu Zmluvy.
2. Dodávateľ sa zaväzuje najmä neodkladne a na vlastné náklady odstrániť všetky technické nedostatky a chyby na Dátovom úložisku a to predovšetkým tie, o ktorých sa Objednávateľ pri využívaní Dátového úložiska dozvedel a ktoré Dodávateľovi bezodkladne telefonicky oznámil.

### Čl. 5

#### Čas plnenia

1. Dodávateľ sa zaväzuje začať plniť záväzky podľa čl. 2 tejto Zmluvy od 1.4. 2019 (slovom: od prvého apríla dvetisíc devätnásť).
2. Objednávateľ si vyhradzuje 30 (slovom: tridsať) dní na testovanie (ďalej len „Doba testovania“) kvality fungovania Dátového úložiska a Nahratých súborov, za ktoré sa Objednávateľ zaväzuje uhradiť Dodávateľovi Cenu služby podľa čl. 3 ods. 1. Objednávateľ sa zaväzuje do 30 dní po uplynutí Doby testovania písomne informovať Dodávateľa o výsledku testovania (ďalej len „Výsledok testovania“). Dodávateľ sa zaväzuje na vlastné náklady odstrániť prípadné nedostatky ktoré Objednávateľ uviedol vo Výsledku testovania. Ak nedôjde k odstráneniu vytknutých nedostatkov uvedených vo Výsledku testovania, ide o podstatné porušenie zmluvy zo strany Dodávateľa a Objednávateľ má právo odstúpiť od Zmluvy.

**Čl. 6**  
**Doba trvania zmluvy**

1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú a nadobúda platnosť dňom podpísania oboma Zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť deň po zverejnení v Centrálnom registri zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Objednávateľ aj Dodávateľ môžu Zmluvu vypovedať v 2 mesačnej (slovom dvojmesačnej) výpovednej lehote, ktorá začne plynúť od prvého dňa mesiaca nasledujúceho po dni, kedy bola výpoveď druhej Zmluvnej strane doručená. Výpoveď musí byť podpísaná štatutárnym zástupcom Zmluvnej strany, ktorá toto právo využila.
3. Zmluvný vzťah založený touto Zmluvou je možné ukončiť vzájomnou dohodou Zmluvných strán.

**Čl. 7**  
**Záverečné ustanovenia**

1. Zmluvné strany podpisom tejto Zmluvy bezvýhradne potvrdzujú, že v celom rozsahu a bez zvyšku prijímajú na seba všetky práva a povinnosti, ktoré pre ne vyplývajú z ustanovení tejto Zmluvy a zaväzujú sa ich plniť riadne a včas.
2. Zmluva je vyhotovená v 2 (slovom: dvoch) vyhotoveniach, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po 1 (slovom: jednom) jednom vyhotovení.
3. Zmeny ustanovení tejto Zmluvy je možné vykonať písomnou dohodou Zmluvných strán, a to formou dodatku k tejto Zmluve, ktorý bude tvoriť jej neoddeliteľnú časť.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva bola spísaná podľa ich slobodnej vôle, nie v tiesni alebo za jednostranne nevýhodných podmienok, že je pre nich dostatočne jasná, zrozumiteľná, že si Zmluvu riadne prečítali, súhlasia s ňou a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Bratislave, dňa 15.3.2019 .....

V Bratislave, dňa 9.3.2019 .....

JUDr. Luboš Kuklíš, PhD.  
riaditeľ kancelárie RVR  
Objednávateľ

Ladislav Šmárik  
konateľ SORTEC EUROPE, s. r. o.  
Dodávateľ